

Надійшла до редакції 27.10.2012 р.

УДК 81:004.738.5

## ПИСЬМЕННАЯ РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ КАК НОВЫЙ ТИП ЯЗЫКОВОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

А. М. Сапон

**Реферат.** *Изучение неформального общения, в том числе и в сети Интернет, относится к сфере исследования разговорной речи. Положение о том, что разговорная речь реализуется в устной форме, в последние десятилетия не вполне соответствует действительности. Неточность заключается в том, что сообщения, которыми пользователи обмениваются при коммуникации в Интернет, обладают всеми особенностями устной речи – неподготовленностью, линейным характером, ведущим как к экономии, так и к избыточности речевых средств. При этом такой способ взаимодействия остается письменным. Для преодоления данного противоречия был выработан термин письменная разговорная речь.*

**Ключевые слова:** *письменная разговорная речь, виртуальный мир, смешение стилей, визуализация, экспрессивность.*

Интернет – это особая коммуникативная среда реализации языка. Она принесла с собой новые способы общения, стереотипы речевого поведения и, что самое главное – новые формы существования языка.

В последнее время функционирование русского языка в сети Интернет исследуется многими лингвистами. Изменение языковой личности происходит в совокупности с формированием виртуальной картины мира, которая является основной для «жизни» в сети. Язык, как любой живой механизм начинает адаптироваться и приспосабливаться к существующим условиям, в том числе, и отражать реальность с ее специфическими особенностями в интернет-пространстве.

Все это существенно влияет на языковую ситуацию и требует серьезных лингвистических исследований. Вполне возможно, что речь идет о формировании нового стиля в русском языке – стиля интернет-общения, отличительными признаками которого являются письменное произношение, спонтанность и «линейность» [1, с. 24]. Этот феномен, складываясь у нас на глазах, только начинает становиться предметом изучения со стороны лингвистов.

«Положение о том, что разговорная речь реализуется в устной форме, в последние десятилетия не вполне соответствует действительности. Неточность заключается в том, что сообщения, которыми пользователи обмениваются при коммуникации в Интернете, обладают всеми особенностями устной речи – неподготовленностью, линейным характером, ведущим как к экономии, так и к избыточности речевых средств, непосредственным характером речевого акта. При этом такой способ взаимодействия остается письменным [1, с. 25].

Актуальность выбранной темы обуславливается тем, что письменная разговорная речь – это явление совершенно не изученное, в развивающемся виде существует только в Интернете.

Цель работы – охарактеризовать особенности языка интернет-общения и доказать справедливость суждений о зарождении нового стиля — письменная разговорная речь.

Обоснование этого термина содержится во многих публикациях, посвященных интернету как лингвистическому феномену, где письменная разговорная речь определяется как своеобразное взаимодействие письменного литературного и устного

разговорного языка. Хотя, по мнению ряда исследователей, данное явление следует рассматривать более глобально – не как смешение стилей, а как "новый функциональный подстиль" [2]. Здесь можно говорить о таких учёных, как М. Б. Бергельсон, Д. Р. Валиахметова, О. А. Леонтович, Л. Ю. Иванов, и многих других.

В определении соотношения разговорной речи и литературного языка в целом существуют различные точки зрения, так в частности, Е. А. Земская, Ю. М. Скребнев и др. полагают, что разговорная речь противопоставлена кодифицированному литературному языку, О. А. Лаптева рассматривает ее как разновидность литературного языка, Г. Г. Инфантова — как особый стиль.

Мы предлагаем проанализировать две составляющие нового термина – устную и письменную речь. При сравнительном анализе можно выявить те особенности, которые являются основными для каждого типа речи и одновременно проследить их взаимодействие на страницах интернета.

Начнём с того, что устная речь – это любая звучащая речь. Она наделена интонацией, которая создаётся мелодикой, интенсивностью, громкостью, длительностью, нарастанием или замедлением темпа, тембром и т.д. Устная речь первична по отношению к письму, тогда как письменная речь создана именно для фиксации устной, чтобы сохранить её в пространстве и времени.

Устной речи свойственны необратимость и поступательный характер развёртывания во времени, что зачастую приводит к упрощённым синтаксическим конструкциям. Письменная речь руководствуется правилами книжного языка, употребление которого строго нормировано и кодифицировано, в ней мы встречаем причастные и деепричастные обороты, вставные конструкции и т.п.

Устная речь неподготовлена, формируется постепенно, обладает спонтанностью, содержит в себе много пауз. Письменная речь носит характер постоянства и логичности.

Устная речь воспринимается по двум каналам – зрительному и слуховому (эмоции и жесты зачастую несут в себе более 55% общей информации), тогда как письменная речь ориентирована только на восприятие органами зрения.

Так, в интернет-сети мы наблюдаем феномен, когда письменная речь вбирает в себя особенности устной:

- неподготовленность;
- необратимость;
- непринуждённый характер речевого акта и др.

Пользователи общаются друг с другом посредством письменных текстов, которые создаются в условиях реального времени и подвержены влиянию разговорной речи.

Следует отметить, что «изменение языка – это конкретное нарушение тождества той или другой языковой системы, которое выражается в образовании на её основе изофункционального элемента» [4, с. 96]. В нашем случае это наложение одной системы на другую и, как следствие, – образование нового и вполне равнозначного стилистического элемента – письменной разговорной речи. Виртуальные личности становятся творцами новых вербальных и невербальных средств высказывания и общения, творят не только само виртуальное пространство, но и язык внутри его.

Развитием языка следует считать только те изменения, которые приобретают общий характер. Мы предлагаем проследить развитие этого феномена на страницах виртуального мира. Если обратиться непосредственно к текстам интернет-переписки в чатах, социальных сетях, блогах и форумах, а также в службах обмена быстрыми

сообщениями, можно выделить внутри этих текстов многочисленные примеры того, какие изменения несёт с собой письменная фиксация устной речи:

1. Стяжение гласных:  
*сегодня – сенья;*  
*вообще — ваще;*  
*тебя – тя;*  
*когда — када;*  
*теперь – терь* [11].
2. Упрощение групп согласных:  
*приезжай – приежжай;*  
*позже – пожжа;*  
*нравится – нравица;*  
*кажется – кажеца;*  
*ругаться – ругаца* [11].
3. Употребление заглавной буквы внутри слова с целью имитации повышения интонации  
*- ВсЁ, больше нЕт сил* [11].
4. Неупорядоченное употребление знаков препинания:  
- многоточия передают интонацию сомнения и неуверенности пишущего:  
*-GAL (00:19:26 3/11/2010)*  
*печально...*  
*-Tigra (00:21:53 3/11/2010)* [12].  
- употребление вопросительного и восклицательного знаков в большом количестве или намеренное их игнорирование добавляет эмоциональности, которая присуща разговорной речи:  
*-GAL (00:20:53 3/11/2010)*  
*?????? что вы с ней сделали???*  
*-GAL (00:20:59 3/11/2010)*  
*кошке????*  
*-GAL (00:26:39 3/11/2010)*  
*а ты меня любишь))*  
*-Tigra (00:26:49 3/11/2010)*  
*обожаю!!!!!!!!!!!!!!*  
*(00:26:56 3/11/2010)*  
*-GAL (00:26:59 3/11/2010)*  
*не верю!!!!!!* [12].
5. Нетрадиционное деление текста на мелкие абзацы, большое количество пробелов между ними, что облегчает восприятие и имитирует логические паузы при устной речи:

*«Ничего удивительного..... О какой традиционной культуре на телевидении может идти речь, если этот инструмент используется как раз для пропаганды потребления? Телереклама самый дорогой вид рекламы. Потому что самый эффективный.*

*Телевидение сегодня — основной элемент в глобальной манипуляции. Загипнотизированное население пребывает в полной и абсолютной уверенности, что все хорошо. Более того, все хорошо потому, что вышел очередной сериал.*

*Среднее время просмотра телепрограмм на одного человека в нашей стране превышает 4 часа в день, а в США уже превышает 5 часов. Фактически, это означает, что у людей кроме работы (9+2 часа), телевизора (4-5 часов) и времени на сон (8 часов) ничего не остается. В выходные опять телевизор и шоп-*

тинг того, что сказали по телевизору. Времени на семью, друзей и нормальную жизнь просто нет. Сплошной гипноз. Матрица...

*Это мрак и кошмар* [13].

6. Сбивчивость, спонтанность, что нередко придаёт абсурдность всему высказыванию. В такой речи нет логики и последовательности.

*Tigra (00:16:53 3/11/2010)*

*кто играет в убитый билла*

*Кофе GAL (00:17:06 3/11/2010)*

*кто?*

*Tigra (00:17:13 3/11/2010)*

*ее*

*GAL (00:17:25 3/11/2010)*

*???????*

*GAL (00:17:33 3/11/2010)*

*aaaaaaa, ума турман*

*GAL (00:17:49 3/11/2010)*

*зачем?*

*Tigra (00:17:52 3/11/2010)*

*угу*

*Tigra (00:17:56 3/11/2010)*

*да склероз*

*GAL (00:18:04 3/11/2010)*

*у тебя да* [12].

- собственные ремарки беседующих, смайлы:

☺

☹

*<оглядываюсь>*

*<рассматриваю>*

*<разворачиваюсь спиной>* (используются на страницах чатов и форумов) [12].

Эти и многие другие примеры широко распространены в интернет-текстах и содержат огромный фонд лексики, которая обновляется ежеминутно, с каждым сообщением /фразой. И происходит это по многим причинам:

- экономия времени и сокращение слов до аббревиатур или просто вычленение морфем:

*привет – прив;*

*спасибо – спс и т.д.;*

- случайная механическая опечатка – пропуск заглавных букв и знаков препинания:

*привет – ghbdtn, (ошибочное использование английской раскладки клавиатуры)*

*миша отвечай давай (скорость набора заставляет пренебречь заглавными буквами и знаками препинания);*

- намеренное желание внести в текст экспрессивность и эмоциональность:

*о какмногабукаф;( распространённое восхищение подробностью изложенного)*

*зачОт (похвала, одобрение) и т.д..*

Ни для кого не секрет, что воспринимать информацию с экрана монитора гораздо сложнее, чем с бумажного носителя. В этой особенности, по нашему мнению, кроется необходимость сознания нового визуально-яркого и упрощённого стиля языкового общения.

Интернет – это информативно-коммуникативная среда с высоким тонусом экспрессивности и диалогичности. На первый план выходят новые требования к языку краткость, ясность, яркость, чёткость и обязательная составляющая – это визуальный компонент, который в интернете представлен как смайлы и мемы. Мы сталкиваемся с совершенно новым и постоянно развивающимся видом языкового взаимодействия, который, как мы видим, является синтетическим образованием устной и письменной речи.

### РЕЗЮМЕ

Текст роботи спрямований на розгляд особливостей стилю інтернет-спілкування і виявлення специфічних чинників, що виправдовують появу унікальної мови, яка існує тільки в інтернет-просторі. У зв'язку з цим особлива увага приділяється появі нового терміна — *письмове розмовне мовлення*. Наведені численні приклади мови мережевого простору, які підтверджують справедливості існування даного терміна. Робляться прикінцеві висновки за темою.

*Ключові слова: письмове розмовне мовлення, віртуальний світ, змішування стилів, візуалізація, експресивність.*

### SUMMARY

The main focus of the research is the analyses of the stylistical characteristics of the internet communication and detection of specific factors confirming the occurrence of an unique type of language existing only in the web. In this context the particular attention is paid to the newly coined term – writing colloquial speech. The research operates with numerous examples of on-line communication confirming the existence of the aforementioned term. The research presents final conclusions on the topic.

*Key words: written colloquial speech, the virtual world, a mixture of styles, visualization, expressiveness.*

### СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. Кузнецов, А. В. Письменная разговорная речь в онлайн-коммуникации [Текст] / А. В. Кузнецов // Молодой ученый. — 2011. — № 3. Т. 2. — С. 24—26.
2. Бергельсон, М. Б. Языковые аспекты виртуальной коммуникации [Текст] / М. Б. Бергельсон // Вестник МГУ. Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2002. — № 1. — С. 55—67.
3. Валиахметова, Д. Р. Письменная разговорная речь в контексте особенностей Интернет-дискурса [Текст] / Д. Р. Валиахметова // Бодуэновские чтения: Бодуэн де Куртенэ и современная лингвистика: Междунар. науч. конф. — Казань : Изд-во Казан. ун-та, 2001. — Т. 2. — С. 7—9.
4. Гречко, В. А. Теория языкознания [Текст] / В. А. Гречко. — М., 2003. — С. 92—120.
5. Виноградова, Т. Ю. Специфика общения в Интернете [Текст] / Т. Ю. Виноградова // Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект. — 2004. — № 11. — С. 63—67.
6. Гусейнов, Г. Г. Заметки к антропологии русского Интернета: особенности языка и литературы сетевых людей [Текст] / Г. Г. Гусейнов // Новое литературное обозрение. — 2000. — № 43. — С. 56.
7. Иванов, Л. Ю. Язык интернета: заметки лингвиста // Словарь и культура русской речи / Л. Ю. Иванов; под ред. Н. Ю. Шведовой, В. Г. Костомарова. — М. : Индрик, 2001. — С. 131—148.
8. Леонтович, О. А. Проблемы виртуального общения [Текст] / О. А. Леонтович // Полемика. — 2000. — № 7. — С. 4.

9. Трофимова, Г. Н. Языковой вкус интернет-эпохи в России: Функционирование русского языка в Интернете: концептуально-сущностные доминанты [Текст] / Г. Н. Трофимова. — М. : Изд-во РУДН, 2004. — 380 с.
10. Chrystal, D. Language and the Internet [Текст] / D. Chrystal. — Cambridge University Press, 2006. — 257p.
11. [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://www.facebook.com>. — Загл. с экрана.
12. [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://www.rutwitter.com>. — Загл. с экрана.
13. [Электронный ресурс]. — Режим доступа :: <http://vkontakte.ru>. — Загл. с экрана.